

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

**17 квітня 2016 – 5-та Неділя Великого Посту, прп. Марії Єгипетської – Глас 5**  
**April 17, 2016 – 5<sup>th</sup> Sunday of Great Fast, St. Mary of Egypt – Tone 5**

9:30AM За Парафіян та жертводавців  
Св. Сповідь, Великопосна Місійна Проповідь

For Parishioners & Benefactors  
Confessions, Lenten Mission Sermon

**Понеділок, 18 квітня**

8:00AM † Анна Козицька (ж. о. Іван)

**Monday, April 18**

† Anna Kozicky (Fr. Ivan)

**Вівторок, 19 квітня**

8:00AM За здоров'я Марії (ж. Бабця Марія Немелівська)

**Tuesday, April 19**

Health of Maria (Baba, Maria Nemelivsky)

**Середа, 20 квітня**

8:00AM † Юрій (ж. Брат)

**Wednesday, April 20**

† George (Brother)

6:00PM **Сорокоусти** – поминальна відправа за покійних парафіян та членів сімей  
**Sorokousty** – Panachyda (memorial service) for Departed Parishioners and Family

**Четвер, 21 квітня**

8:00AM Боже благословення для Марії (ж. Бабця Марія Немелівська)

**Thursday, April 21**

God's Blessings upon Maria (Baba, Maria Nemelivsky)

**П'ятниця, 22 квітня (Піст без м'яса)**

8:00AM Боже благословення для Зеновія Євгена (ж. Дочка Лілія Сікиринська)

**Friday, April 22 (Fasting: No meat)**

God's Blessings upon Zenovij Evhen (Daughter, Liliya Sikirinska)

6:00PM *Хресна Дорога*

*Stations of the Cross*

**Лазарева Субота, 23 квітня**

8:00AM За здоров'я Романа (ж. Н.Н.)

10:00AM *Хрестини: Елла Роз Лутин*

**Lazarus Saturday, April 23**

Health of Roman (N.N.)

*Baptism: Ella Rose Lutin*

**Квітня Неділя, 24 квітня – Вхід Господній в Єрусалим**

9:30AM За Парафіян та жертводавців

*Мировання, благословення лози*

**Palm Sunday, April 24 – Entry of Our Lord**

For Parishioners & Benefactors

*Anointing, blessing of willows and palms*

**Великий Четвер, 28 квітня**

9:00AM *Вечірня з Літургією св. Василя Великого*

6:00PM *Утреня Страстей (12 Євангелій)*

**Велика П'ятниця, 29 квітня (строгий піст)**

6:00PM *Вечірня, Обхід і Виставлення Плащаниці*

*(просимо дітей та молоді до участі в процесії)*

**Great Thursday, April 28**

*Vesperal Liturgy of St. Basil the Great*

*Matins of Passion of Christ (12 Gospels)*

**Holy & Great Friday, April 29 (strict fast)**

*Vespers, Procession, Exposition of Shroud*

*(all children & youth are asked to participate)*

**Велика Субота, 30 квітня**

9:00AM *Вечірня з Літургією св. Василя Великого*

1:00PM *Єрусалимська Утреня*

2:00PM *Свячення пасок*

2:30-3:50 *Св. Сповідь (укр./англ.)*

4:00PM *Свячення пасок*

*Церква буде відчинена до 7-ої год. веч.*

**Holy Saturday, April 30**

*Vesperal Liturgy of St. Basil the Great*

*Jerusalem Matins*

*Blessing of Easter Foods*

*Confessions (Ukr./Eng.)*

*Blessing of Easter Foods*

*Church open for visitation and prayer until 7PM*

**Свята Пасха – Воскресіння Христове, 1 травня**

8:00AM *Надеробне, Обхід, Воскресна Утреня*

9:00AM *Пасхальна Літургія, Мировання, Свячення пасок*

**Easter – Resurrection of Our Lord, May 1**

*Grave Svc, Procession, Resurrection Matins*

*Paschal Liturgy, Anointing, Blessing of Foods*

**СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – Євр. 9,11-14 Євангеліє – Мр. 10, 32-45**

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за наші сім'ї.

**ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!** † Марія Слупчинська відійшла у вічність 10 квітня і була похована 15 квітня з нашої Церкви. Пам'ятайте її у своїх молитвах!

**СОРОКОУСТИ** – поминальна відправа, в якій читається вголос в Церкві імена покійних – будуть відправлені ще один раз у **середу** (20 квітня) о 6-ій год. веч. Прийдіть помолитися за упокій їх душ!

**КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ** – в середу 20 квітня (після відправи) у церковній залі.

**ВЕЛИКОДНИЙ БАЗАР** відбудеться в наступну суботу і неділю. Просимо наших парафіян-пекарок принести паски та печиво до продажі. Нам також потрібні волонтери, щоб допомогти – будь ласка, зв'яжіться з Олегом Мачаєм. Дякуємо!

**СТІЙКА ПРИ БОЖОМУ ГРОБІ** – у Велику Суботу з 10:00 до 7:00PM просимо щонайменше 2-ох осіб кожної пів-годинки провести традиційну Стійку.

**TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS:**

**Epistle** – Heb. 9:11-14 **Gospel** – Mark 10:32-45

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for Families.

**ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!** † Maria Slupchynskij fell asleep in the Lord on April 10 and was buried from our church on April 15. Please pray for her!

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – class this week will be on Wed., April 20, following the Sorokousty Service.

**EASTER BAZAAR & FOOD SALES:** next weekend. We ask our bakers to bring paskas and baked goods to sell; other items (new or gently used) are needed as well. We are asking for volunteers to help with set-up and to staff our stations – please contact Oleh Maczaj. Thank you in advance!

**VIGIL AT THE LORD'S GRAVE** – on Holy Saturday from 10AM until 7PM we are asking for a minimum of 2 people per half-hour to hold traditional vigil at the Lord's Grave. Spend some time in prayer with our Lord that day!



**2016 PARISH CALENDAR – SAVE THE DATE!**

**Saturday-Sunday, April 23-24** – Easter Bazaar  
**Sunday, April 24** – Palm Sunday  
**Sunday, May 1** – Pascha – Easter  
**Sunday, June 19** – 50<sup>th</sup> Anniversary Banquet  
**Sunday, August 7** – Parish Picnic  
**Sunday, Sept. 25** – Annual Pig-Roast

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ КАЛЕНДАРЕЦЬ – ЗАЗНАЧІТЬ СОБІ ДАТИ:**

**субота-неділя, 23-24 квітня** – Великодний Базар  
**неділя, 24 квітня** – Квітня Неділя  
**неділя, 1 травня** – Пасха – Великдень  
**неділя, 19 червня** – Святкування 50-ліття Парафії  
**неділя, 7 серпня** – Парафіяльний Пікнік  
**неділя, 25 вересня** – Печення поросятка

## Financial Recap – 04/03/2016

Parishioners	\$ 350.00
Guests	58.00
Poor	5.00
Candles	46.00
Eternal Light	10.00
Coffee	51.00
F/D Annunciation	25.00
Annual Meeting Lunch	115.00
Varenyky	30.00
Bazaar – Meat Sales	3,550.85
– Bake Sale	643.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$4,883.85</b>

## Financial Recap – 04/10/2016

Parishioners	\$ 602.00
Guests	62.00
Poor	9.00
Candles	83.00
Coffee	61.00
F/D Annunciation	45.00
IMO †D.Kuziw	10.00
Easter Flowers	95.00
Varenyky	34.00
Postcards	34.00
Jubilee Book Ads	405.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,440.00</b>